

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話:(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 \$1,699

暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪華車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農場，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢分別如下：
四人房305三人房315二人房345(12歲以下小童減收\$20)
* 出發日期：81年6月27日起至8月25日逢星期六(12月19日/12月26日)

美加西岸豪華巴士旅遊團

三藩市三日遊華人領隊
* 出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
阿根拿根拿三日遊華人領隊
* 出發日期：81年8月1日
域多利兩日遊華人領隊
* 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
* 出發日期：逢星期日(81年由5月30日起至9月13日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

* 全日五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 暢遊迪斯尼樂園一天的人場及十款遊玩券。
* 上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房\$299三人房\$309二人房\$329(十二歲以下小童減收\$50)
* 出發日期：逢星期三出發(由五月七日起至十二月廿四日止)
賭城旅遊團 李耀\$189 拉斯維加斯\$199
* 全日三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過\$100。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。
美加各埠來回機票特平
* 厄尼路\$154 多倫多\$246 溫太華\$254 滿地可\$270
三藩市\$150 羅省\$186 賭城\$186 紐約\$317



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

5月25日，
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707



費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店主人房費。
本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SOLE AGENTS OF SINGAPORE HOLDINGS CORPORATION LTD.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
廉價物美食品。
多倫多、滿地可、溫地、點開頓、卡比利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

梁 祺 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣濕氣沙平頂天窗、一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四二二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

\$2,799 中國旅遊探親團

* 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，



\$1,699 廣東旅遊探親團

* 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。



溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

加拿大駕駛學校

電話：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補舖及租車考牌特價課程 \$79.95 七小時免費接送，時間任擇。

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

名園大酒家

黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英傑歌王
小調歌后
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
青春歌后
黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英傑歌王
小調歌后
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
青春歌后

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十斤 零售批發
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮吞吞皮
鮮吞吞皮
鮮吞吞皮
幸運餅仔
新鮮蛋麵
春卷捲皮
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 誠懇解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST., VAN.

園桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大謙小酌

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲華華
片打東街一〇二號
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業。名師設計。款色多。價錢平
首飾修理。鐘表修理。快捷妥當。保證滿意
高價收買
金銀首飾。鑽石玉器。各國金幣。銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：1604 669-3247

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚照照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相對印每張35仙
護照快印即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨



新邊麵飽
味美
新鮮